

Jos

Chapter 10

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
יְהוֹשֻׁעַ לָכַד כִּי-יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ אֲדֹנִי-צְדֵק כַּשְׁמַע וַיְהִי
Josué avait-captura ce- Yerushalayim le-roi-de Adoni-Tsedek quand-entendit et-il-était
[H3091](#) [H3920](#) [H3389](#) [H4428](#) [H0139](#) [H8085](#) [H1961](#)

עָשָׂה כֵן-וַלְמַלְכָּה לְיֵרִיחוֹ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר וַיַּחְרִימָהּ הָעִיר אֶת-
il-fit ainsi- et-à-sa-roi à-Jéricho il-fit comme et-voué-il-à-destruction le-Aï -
[H4428](#) [H3405](#) [H5857](#) [H0853](#)

וַיְהִיוּ וְיִשְׂרָאֵל אֶת-גִּבְעוֹן יֹשְׁבֵי הַשְּׁלִימוֹ וְכִי וַלְמַלְכָּה לְעִי
et-étaient Israël avec- Givon le-habitants-de avait-fit-paix et-ce et-à-sa-roi à-le-Aï
[H1961](#) [H3478](#) [H0854](#) [H1391](#) [H3427](#) [H4428](#) [H5857](#)

בְּקִרְבָּם :
dans-leur-milieu
[H7130](#)

Et il arriva que, lorsque Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, eut entendu que Josué avait pris Aï et l'avait entièrement détruite, qu'il avait fait à Aï et à son roi comme il avait fait à Jéricho et à son roi, et que les habitants de Gabaon avaient fait la paix avec Israël et étaient au milieu d'eux,

2
עָרֵי גַבְעוֹן כַּאֲחַת גְּדוֹלָה עִיר מְאֹד וַיִּירָאוּ
le-villes-de comme-un-de était-Givon grand un-ville pour greatly et-ils-craignit
[H0259](#) [H1391](#) [H3966](#) [H3372](#)

גְּבָרִים: אֲנָשִׁיהָ וְכָל-הָעִיר מִן-גְּדוֹלָה הִיא וְכִי הַמְּמַלְכָּה
étaient-puissant sa-hommes et-tout- le-Aï que- était-greater il et-ce le-kingdom
[H1368](#) [H0376](#) [H3605](#) [H5857](#) [H1931](#) [H4467](#)

ils eurent une grande peur ; car Gabaon était une grande ville, comme une des villes royales, et elle était plus grande qu'Aï, et tous ses hommes étaient vaillants.

3
וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי-צְדֵק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל-הוֹהָם מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן וְאֶל-
et-à- Chevron le-roi-de- Hoham à- Yerushalayim le-roi-de Adoni-Tsedek et-envoya
[H0413](#) [H4428](#) [H1944](#) [H0413](#) [H3389](#) [H4428](#) [H0139](#) [H7971](#)

פִּרְאָם מֶלֶךְ-יַרְמוּת וְאֶל-יָפִיעַ מֶלֶךְ-לַכִּישׁ וְאֶל-דְּבִיר מֶלֶךְ-עֵגְלוֹן
Églon le-roi-de- Devir et-à- Lachish le-roi-de- Yaphia et-à- Yarmut le-roi-de- Piram
[H5700](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3923](#) [H4428](#) [H3309](#) [H0413](#) [H3412](#) [H4428](#) [H6502](#)

לְאָמֹר :
disant
[H0559](#)

Et Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, envoya vers Hoham, roi de Hébron, et vers Piream, roi de Jarmuth, et vers Japhia, roi de Lakis, et vers Debir, roi d'Églon, disant :

4
עָלוּ-אֵלַי וְעִזְרֵנִי אֶת-גִּבְעוֹן כִּי-הַשְּׁלִימָה
il-a-fit-paix pour- Givon - וְנָכָה et-que-nous-frapper et-aider-moi à-moi venir-en-haut-
[H1391](#) [H0853](#) [H5221](#) [H5826](#) [H0413](#) [H5927](#)

אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
avec- Josué et-avec- le-fils-de
[H0854](#) [H3091](#) [H0854](#) [H3478](#)

Montez vers moi, et aidez-moi, et frappons Gabaon ; car elle a fait la paix avec Josué et avec les fils d'Israël.

	מֶלֶךְ le-roi-de H4428	הָאֱמֹרִי le-Amoréen H0567	מְלָכֵי kings-de H4428	חֲמִשָּׁת le-cinq H2568	וַיַּעֲלֶה et-alla-en-haut H5927	וַיִּסְבְּאוּ et-rassembla-eux-mêmes H0622		5	
עֵגְלוֹן Églon H5700	מֶלֶךְ- le-roi-de- H4428	לָכִישׁ Lachish H3923	מֶלֶךְ- le-roi-de- H4428	יָרְמוּת Yarmut H3412	מֶלֶךְ- le-roi-de- H4428	חֶבְרוֹן Chevron H4428	מֶלֶךְ- le-roi-de- H4428	יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim H3389	
		עָלָיו contre-il H1391	וַיִּלְחָמוּ et-combattit H1391	גְּבוּעוֹן Givon H1391	עַל- contre- H1391	וַיַּחֲנוּ et-campa H2583	מַחֲנֵיהֶם leur-camps H4264	וְכָל- et-tout- H3605	הֵם ils H1992

Et les cinq rois des Amoréens, le roi de Jérusalem, le roi de Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, le roi d'Églon, s'assemblèrent et montèrent, eux et toutes leurs armées, et ils campèrent contre Gabaon, et lui firent la guerre.

	לֹאמֵר disant H0559	הַגִּילְגָל à-le-Guilgal H1537	הַמַּחֲנֶה le-camp H4264	אֶל- à- H0413	יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091	אֶל- à- H0413	גְּבוּעוֹן Givon H1391	אֲנָשִׁי le-hommes-de H0376	וַיִּשְׁלְחוּ et-envoya H7971	6
וְהוֹשִׁיעָה et-sauver- H3467	מְהֵרָה quickly H4120	אֵלָינוּ à-nous H0413	עֹלָה venir-en-haut H5927	מִעֲבָדֶיךָ de-ton-serviteurs H5650	יָדֶיךָ ton-mains H3027	תִּרְדָּךְ que-drop H7503	אֶל- faire-ne-pas- H0408			
	הָאֱמֹרִי le-Amoréen H0567	מְלָכֵי le-kings-de H4428	כָּל- tout- H3605	אֵלָינוּ contre-nous H0413	נִקְבְּצוּ avoir-rassembla H6908	כִּי pour H0413	וְעֹזְרֵנוּ et-aider-nous H5826	לָנוּ nous H0413		
					הַהָר: le-colline-pays H2022	יְשֵׁבֵי le-habitants-de H3427				

Et les hommes de Gabaon envoyèrent à Josué, au camp, à Guilgal, disant : Ne retire pas tes mains de tes serviteurs ; monte vers nous en hâte, et sauve-nous et aide-nous ; car tous les rois des Amoréens qui habitent dans la montagne se sont réunis contre nous.

	עִמּוֹ avec-lui H4421	הַמִּלְחָמָה la-guerre H4421	עִם le-peuple-de H4421	וְכָל- et-tout- H3605	הוּא il H1931	הַגִּילְגָל le-Guilgal H1537	מִן- de- H4421	יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091	וַיַּעֲלֶה et-alla-en-haut H5927	7
					פ - H2428	הַחֵיָל: le-armée H2428	גְּבוּרֵי le-puissant-hommes-de H1368	וְכָל- et-tout H3605		

Et Josué monta de Guilgal, lui et tout le peuple de guerre avec lui, tous les vaillants hommes.

	בְּיָדְךָ dans-ton-main H3027	כִּי pour H0413	מֵהֶם eux H1992	תִּירָא craindre H3372	אֶל- faire-ne-pas- H0408	יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091	אֶל- à- H0413	יְהוָה l'Éternel H3068	וַיֹּאמֶר et-dit H0559	8
		בְּפָנֶיךָ: devant-tu H6440	מֵהֶם de-eux H1992	אִישׁ un-homme H0376	יַעֲמֵד devra-se-tenir H5975	לֹא- ne-pas- H3808	נִתְתִים je-avoir-donné-eux H5414			

Et l'Éternel dit à Josué : Ne les crains pas, car je les ai livrés en ta main ; pas un d'entre eux ne tiendra devant toi.

	הַגִּילְגָל: le-Guilgal H1537	מִן- de- H4421	עֹלָה il-alla-en-haut H5927	הַלַּיְלָה le-nuit H3915	כָּל- tout- H3605	פְּתָאִם suddenly H6597	יְהוֹשֻׁעַ Josué H3091	אֵלֵיהֶם à-eux H0413	וַיָּבֹא et-vint H0935	9
--	---	--------------------------------------	---	--	---	---	--	--	--	---

Et Josué arriva sur eux tout à coup ; il monta de Guilgal toute la nuit.

10 וַיְהִימָם וַיְהִינָה לְפָנָי יִשְׂרָאֵל וַיִּכְּמוּ מַכָּה-גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן
 et-confused-eux l'Éternel devant Israël et-frappa-eux un-frappant-grand à-Givon
[H2000](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3478](#) [H5221](#) [H4347](#) [H1391](#)

וַיִּרְדְּפוּם דְּרָדָה מֵעֲלֵה בֵּית-חֹרוֹן עַד-עֲזָקָה
 et-poursuivit-eux par-le-chemin-de le-ascend-de Beth-Choron à-Azekah
[H7291](#) [H1870](#) [H1032](#) [H5221](#) [H5704](#) [H5825](#)

וְעַד-מַקְדָּה :
 et-à-Makkedah
[H5704](#) [H4719](#)

Et l'Éternel les mit en déroute devant Israël, qui leur infligea une grande défaite près de Gabaon, et les poursuivit par le chemin de la montée de Beth-Horon, et les battit jusqu'à Azéka et jusqu'à Makkéda.

11 וַיְהִי וַיִּבְּנוּם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרָד בֵּית-חֹרוֹן
 et-il-était comme-ils-s'enfuit de-devant Israël ils étaient-sur-le-descent-de Beth-Choron
[H1961](#) [H5127](#) [H6440](#) [H3478](#) [H1992](#) [H4174](#) [H1032](#)

וַיְהִינָה הַשְּׁלִיךְ עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת מִן-הַשָּׁמַיִם עַד-עֲזָקָה וַיִּמְתּוּ
 et-l'Éternel jeter sur-eux pierres grand de-le-cieux à-Azekah et-ils-mourut
[H3068](#) [H7993](#) [H0068](#) [H8064](#) [H5704](#) [H5825](#) [H4191](#)

רַבִּים אֲשֶׁר-מוֹתוּ בְּאֲבָנֵי הַבָּרָד מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 qui-plus mourut par-le-pierres-de le-hail que-ces tua le-fils-de Israël
[H4191](#) [H0068](#) [H1259](#) [H2026](#) [H3478](#)

בְּחֶרֶב :
 avec-le-épée
[H2719](#)

Et il arriva que, comme ils fuyaient devant Israël - ils étaient à la descente de Beth-Horon, - l'Éternel jeta des cieus de grosses pierres sur eux, jusqu'à Azéka, et ils moururent ; ceux qui moururent des pierres de grêle furent plus nombreux que ceux que les fils d'Israël tuèrent par l'épée.

12 אָז יָדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה לֵיהִנֵּה בְּיוֹם הַיּוֹם תַּתּוּ לַיהוָה אֶת-הָאֱמֹרִי לְפָנָי
 alors parla Josué à-l'Éternel à-l'Éternel au-jour au-jour donnant l'Éternel - le-Amoréen devant
[H1696](#) [H3091](#) [H3068](#) [H3117](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0567](#) [H6440](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר וַיִּשְׂאֶמֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּגִבְעוֹן שָׁמֶשׁ יָקָם עַד-לְעֵינַי
 le-fils-de Israël et-dit Israël le-fils-de dans-Givon soleil devant-le-yeux-de
[H3478](#) [H0559](#) [H3478](#) [H8121](#) [H3478](#) [H1391](#)

וַיֵּרָם אֵילֹן :
 et-lune dans-le-vallée-de Ayalon
[H3394](#) [H6010](#) [H0357](#)

Alors Josué parla à l'Éternel, le jour où l'Éternel livra les Amoréens entre les mains des fils d'Israël ; et il dit en présence d'Israël : Soleil, arrête-toi sur Gabaon ; et toi, lune, en la vallée d'Ajalon !

13 וַיֵּרָם וַיִּשְׂמָשׁ וַיִּרְחַח עָמַד עַד-יָקָם גּוֹי
 et-se-tint-encore le-soleil et-le-lune se-tint et-le-lune jusqu'à- prit-vengeance le-nation
[H8121](#) [H3394](#) [H5975](#) [H5704](#) [H5358](#)

אֵיבָיו הֲלֹא-הִיא כְּתוּבָה עַל-סֵפֶר הַיָּשָׁר וַיַּעֲמֵד הַשֶּׁמֶשׁ
 sur-son-enemies est-ne-pas- il est-écrit dans-le-middle-de le-soleil et-se-tint le-Yashar le-book-de
[H0341](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3789](#) [H3477](#) [H5975](#) [H8121](#)

בְּחֶצֵי הַשָּׁמַיִם וְלֹא-אָץ לָבוֹא עַד-כִּי־יִשְׂמָשׁ תָּמִים :
 dans-le-middle-de le-cieux et-ne-pas- hastened à-aller au-sujet-de-un-jour achever
[H2677](#) [H8064](#) [H3808](#) [H0213](#) [H0935](#) [H3117](#) [H8549](#)

Et le soleil s'arrêta, et la lune demeura où elle était, jusqu'à ce que la nation se soit vengée de ses ennemis. Cela n'est-il pas écrit dans le livre de Jashar ? Et le soleil demeura au milieu des cieus, et ne se hâta point de se coucher, environ un jour entier.

יְהוָה	לִשְׁמַע	וְאַחֲרָיו	לְפָנָיו	הַהוּא	כַּיּוֹם	הָיָה	וְלֹא	14
l'Éternel	ce-entendit	ou-après-il	devant-il	ce	comme-le-jour	était	et-ne-pas	
H3068	H8085		H6440	H1931	H3117	H1961	H3808	
	פ	לְיִשְׂרָאֵל:	נִלְחַם	יְהוָה	כִּי	אִישׁ	בְּקוֹל	
	-	pour-Israël	était-combattant	l'Éternel	pour	un-homme	le-voix-de	
		H3478		H3068		H0376		

Et il n'y a point eu de jour comme celui-là, ni avant ni après, où l'Éternel ait écouté la voix d'un homme, car l'Éternel combattait pour Israël.

וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	אֶל-	הַמַּחֲנֶה	הַגִּלְגָּל:	15
et-retourna	Josué	et-tout-	Israël	avec-lui	à-	le-camp	à-le-Guilgal	
H7725	H3091	H3605	H3478		H0413	H4264	H1537	

Et Josué, et tout Israël avec lui, retourna au camp, à Guilgal.

וַיָּסוּ	חַמֻּשֶׁת	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וַיִּחְבְּאוּ	בְּמַעְרָה	בְּמַקְדָּה:	16
et-s'enfuit	le-cinq	le-kings	ces	et-cacha-eux-mêmes	dans-le-caverne	à-Makkedah	
H5127	H2568	H4428	H0428	H2244	H4631	H4719	

Et ces cinq rois s'enfuirent et se cachèrent dans la caverne, à Makkéda.

וַיִּגְדַּע	לְיְהוֹשֻׁעַ	יְאָמַר	נִמְצְאוּ	חַמֻּשֶׁת	הַמְּלָכִים	נִחְבְּאִים	בְּמַעְרָה	17
et-il-était-dit	à-Josué	disant	avoir-été-trouva	le-cinq	le-kings	caché	dans-le-caverne	
H5046	H3091	H0559	H4672	H2568	H4428	H2244	H4631	
							בְּמַקְדָּה:	
							à-Makkedah	
							H4719	

Et on rapporta à Josué, en disant : Les cinq rois ont été trouvés cachés dans la caverne, à Makkéda.

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	גָּלוּ	אֲבָנִים	גְּדוֹלוֹת	אֶל-	פִּי	הַמַּעְרָה	וְהִפְקִידוּ	עָלֶיהָ	18
et-dit	Josué	roll	pierres	grand	à-	le-bouche-de	le-caverne	et-désigner	sur-il	
H0559	H3091	H1556	H0068		H0413	H6310	H4631		H4719	
										לְשֹׁמְרֵם:
										à-garder-eux
										H8104
										אֲנָשִׁים
										hommes
										H0376

Et Josué dit : Roulez de grandes pierres à l'ouverture de la caverne, et postez près d'elle des hommes pour les garder ;

וְאַתָּם	אֶל-	תִּעַמְדוּ	רָדְפוּ	אַחֲרָי	אֵיבֵיכֶם	וּזְנִבְתֶּם	19
et-tu	faire-ne-pas-	se-tenir-encore	poursuivre	après	ton-enemies	et-attack-leur-rear	
	H0408	H5975	H7291		H0341	H2179	
							יְהוָה
							l'Éternel
							H3068
							נָתַנְם
							a-donné-eux
							H5414
							כִּי
							pour
							H0413
							עָרֵיהֶם
							leur-villes
							H0413
							אֶל-
							faire-ne-pas-
							H0408
							אֹתָם
							eux
							H0853
							בְּיַדְכֶם:
							dans-ton-main
							H3027
							אֵלֵהֶם
							ton-Dieu
							H0430

et vous, ne vous arrêtez pas ; poursuivez vos ennemis, et frappez-les en queue ; ne les laissez pas entrer dans leurs villes ; car l'Éternel, votre Dieu, les a livrés en votre main.

גְּדוּלָהּ- grand-	מִכָּה un-frappant	לְהַכּוֹתָם à-frapper-eux	יִשְׂרָאֵל Israël	וּבְנֵי et-le-fils-de	יְהוֹשֻׁעַ Josué	כַּכְּלוֹת quand-finit	וַיְהִי et-il-était	
	H4347	H5221	H3478		H3091	H3615	H1961	
עָרֵי le-villes-de	אֶל- dans-	וַיָּבֹאוּ et-entra	מֵהֶם de-eux	שָׁרְדוּ survived	וְהַשְּׂרִידִים et-le-survivors	הָמָם ils-étaient-finit	עַד- jusqu'à-	מְאֹד très
	H0413	H0935	H1992	H8277	H8300	H8552	H5704	H3966
							הַמְּבֻצָּר: le-fortifications	
							H4013	

Et quand Josué et les fils d'Israël eurent achevé de leur infliger une très grande défaite, jusqu'à les détruire, il arriva que les fuyards d'entre eux échappèrent et entrèrent dans les villes fortifiées ;

לֹא- ne-pas-	בְּשָׁלוֹם dans-paix	מִקְדָּה à-Makkedah	יְהוֹשֻׁעַ Josué	אֶל- à-	הַמַּחֲנֶה le-camp	אֶל- à-	הָעָם le-peuple	כָּל- tout-	וַיָּשׁוּבוּ et-retourna
H3808	H7965	H4719	H3091	H0413	H4264	H0413		H3605	H7725
		לְשׁוֹנוֹ: son-tongue	אֶת- -	לְאִישׁ contre-un-homme	יִשְׂרָאֵל Israël	לְבָנֵי contre-le-fils-de	חָרָץ sharpened		
		H3956	H0853	H0376	H3478		H2782		

et tout le peuple retourna en paix au camp, vers Josué, à Makkéda ; personne ne remua sa langue contre les fils d'Israël .

אֶת- -	אֵלַי à-moi	וַהֲצִיאֵנִי et-apporter-dehors	הַמְּעֵרָה le-caverne	פִּי le-bouche-de	אֶת- -	פְּתוּחָהּ ouvrir	יְהוֹשֻׁעַ Josué	וַיֹּאמֶר et-dit
H0853	H0413	H3318	H4631	H6310	H0853		H3091	H0559
			הַמְּעֵרָה: le-caverne	מִן- de-	הָאֵלֶּה ces	הַמְּלָכִים le-kings	חֲמִשָּׁת le-cinq	
			H4631		H0428	H4428	H2568	

Et Josué dit : Ouvrez l'entrée de la caverne, et amenez-moi ces cinq rois hors de la caverne.

הַמְּעֵרָה le-caverne	מִן- de-	הָאֵלֶּה ces	הַמְּלָכִים le-kings	חֲמִשָּׁת le-cinq	אֶת- -	אֵלָיו à-lui	וַיֹּצִיאֵנִי et-apporta-dehors	כֵּן ainsi	וַיִּעֲשׂוּ et-ils-fit
H4631		H0428	H4428	H2568	H0853	H0413	H3318		
אֶת- -	יַרְמוּת Yarmut	מֶלֶךְ le-roi-de	אֶת- -	חֶבְרוֹן Chevron	מֶלֶךְ le-roi-de	אֶת- -	יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim	מֶלֶךְ le-roi-de	וְאֵת -
H0853	H3412	H4428	H0853		H4428	H0853	H3389	H4428	H0853
				עֵגְלוֹן: Églon	מֶלֶךְ le-roi-de	אֶת- -	לָכִישׁ Lachish	מֶלֶךְ le-roi-de	
				H5700	H4428	H0853	H3923	H4428	

Et ils firent ainsi, et ils lui amenèrent hors de la caverne ces cinq rois : le roi de Jérusalem, le roi de Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, le roi d'Églon.

יהושע Josué H3091	ויקרא et-appela H7121	יהושע Josué H3091	אל- à- H0413	האלה ces H0428	המלכים le-kings H4428	את- - H0853	כהוציאם quand-ils-apporta-dehors H3318	ויהי et-il-était H1961
המלחמה la-guerre H4421	אנשי le-hommes-de H0376	קציני le-commanders-de H7101	אל- à- H0413	ויאמר et-dit H0559	ישׂראל Israël H3478	איש le-hommes-de H0376	אל- à- H0413	כל- tout- H3605
האלה ces H0428	המלכים le-kings H4428	צווארי le-necks-de H7272	על- sur- H7272	רגליכם ton-pieds H0853	את- - H0853	שימו mettre H7126	קרבו venir-près H0854	אתו avec-lui H1980
		צואריהם: leur-necks H7272	על- sur- H7272	רגליהם leur-pieds H0853	את- - H0853	וישימו et-mettre H7126	ויקרבו et-ils-vint-près H7126	

Et lorsqu'ils eurent amené ces rois à Josué, il arriva que Josué appela tous les hommes d'Israël, et dit aux capitaines des hommes de guerre qui avaient marché avec lui : Approchez-vous, mettez vos pieds sur les cous de ces rois. Et ils s'approchèrent, et mirent leurs pieds sur leurs cous.

חזקו être-fort H2388	תחתו être-dismayed H2865	ואל- et-faire-ne-pas- H0408	תיראו craindre H3372	אל- faire-ne-pas- H0408	יהושע Josué H3091	אליהם à-eux H0413	ויאמר et-dit H0559	25
אתם tu	אשר que	אויביכם ton-enemies H0341	לכל- à-tout- H3605	יהוה l'Éternel H3068	יעשה sera-faire	ככה ainsi H3602	כי pour	ואמרו et-être-courageux H0553
							גלחמים sont-combattant H0853	
							אחתם: contre H0853	

Et Josué leur dit : Ne craignez point, et ne soyez pas effrayés ; fortifiez-vous, et soyez fermes ; car l'Éternel fera ainsi à tous vos ennemis contre lesquels vous combattez.

עצים arbres H6086	חמשה cinq H2568	על sur	ויתלם et-pendit-eux H8518	וימיתם et-tua-eux H4191	כן ce	אחרי- après-	יהושע Josué H3091	ויכם et-frappa-eux H5221	26
			הערב: le-soir H6153	עד- jusqu'à- H5704	העצים le-arbres H6086	על- sur-	תלויים hanging H8518	ויהיו et-ils-étaient H1961	

Et après cela Josué les frappa et les fit mourir, et il les pendit à cinq arbres ; et ils pendirent aux arbres jusqu'au soir.

וירידום et-ils-prit-eux-en-bas H3381	יהושע Josué H3091	צוה commanda H6680	השמש le-soleil H8121	בוא le-allant-de H0935	ולעת à-le-temps-de H6256	ויהי et-il-était H1961	27		
וישמו et-mettre	שם là H8033	נחבאו- ils-avait-caché- H2244	אשר où H4631	המערה le-caverne H4631	אל- dans- H0413	וישלכם et-jeta-eux H7993	העצים le-arbres H6086	מעל de-sur	
פ- -	הזה: ce H2088	היום le-jour H3117	עצם le-os-de H6106	עד- jusqu'à- H5704	המערה le-caverne H4631	פי le-bouche-de H6310	על- sur-	גדלות grand H0068	אבנים pierres

Et au temps du coucher du soleil, il arriva que Josué commanda, et on les descendit des arbres, et on les jeta dans la caverne où ils s'étaient cachés ; et on mit à l'ouverture de la caverne de grandes pierres, [qui sont demeurées] jusqu'à ce jour même.

28 וְאֶת־מַקְדָּה לָכֹד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּכֶּה לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־
 et- Makkedah captura Josué au-jour ce et-frappa-il par-le-bord-de l'-épée et-
[H0853](#) [H2719](#) [H6310](#) [H5221](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3091](#) [H3920](#) [H4719](#) [H0853](#)

מַלְכָּהּ הָחֵרֶם אוֹתָם וְאֶת־כָּל־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא
 sa-roi il-voué-à-destruction eux et- chaque- âme ce- était-dans-il ne-pas
[H3808](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4428](#)

הַשָּׂאִיר הַשָּׂרִיד וַיֵּעַשׂ לְמַלְךְ־מַקְדָּה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמַלְךְ־יֵרִיחוֹ:
 il-gauche un-survivor et-il-fit à-le-roi-de Makkedah comme il-fit Jéricho
[H7604](#) [H8300](#) [H4719](#) [H4428](#) [H3405](#) [H4428](#)

Et Josué prit en ce jour-là Makkéda, et la frappa par le tranchant de l'épée ; et son roi, lui, et toute âme qui s'y trouvait, il les détruisit entièrement : il ne laissa pas un réchappé ; et il fit au roi de Makkéda comme il avait fait au roi de Jéricho.

29 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקְדָּה אֶת־עִמּוֹ וַיִּלְחָם עִם־
 et-passa-sur Josué et-tout- Israël avec-lui de-Makkedah avec- et-combattit
[H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H4719](#) [H3841](#)

לִבְנָה:
 Livnah
[H3841](#)

Et Josué, et tout Israël avec lui, passa de Makkéda à Libna, et fit la guerre à Libna.

30 וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם־אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מַלְכָּהּ וַיִּכֶּה
 et-donna l'Éternel aussi- il dans-le-main-de Israël et- sa-roi et-frappa-il
[H5414](#) [H3068](#) [H1571](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5221](#)

לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־כָּל־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הַשָּׂאִיר בָּהּ
 par-le-bord-de l'-épée et- chaque- âme ce- était-dans-il il-gauche dans-il
[H6310](#) [H2719](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3808](#) [H7604](#)

שָׂרִיד וַיֵּעַשׂ לְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמַלְךְ־יֵרִיחוֹ:
 un-survivor et-il-fit à-sa-roi comme il-fit Jéricho
[H8300](#) [H4428](#) [H3405](#)

Et l'Éternel la livra, elle aussi et son roi, en la main d'Israël ; et il la frappa par le tranchant de l'épée, ainsi que toute âme qui s'y trouvait ; il n'y laissa pas un réchappé ; et il fit à son roi comme il avait fait au roi de Jéricho.

31 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה אֶת־עִמּוֹ וַיִּלְחָם עָלֶיהָ
 et-passa-sur Josué et-tout- Israël avec-lui de-Livnah avec- et-combattit contre-il
[H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3841](#) [H3923](#) [H2583](#)

וַיִּלְחָם בָּהּ:
 et-combattit contre-il

Et Josué, et tout Israël avec lui, passa de Libna à Lakis, et campa contre elle, et lui fit la guerre.

32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לַחִישׁ לְכַיֵּשׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדֶהּ בַּיּוֹם
 et-donna l'Éternel - Lachish dans-le-main-de Israël et-captura-il au-jour
[H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3923](#) [H3027](#) [H3478](#) [H3920](#) [H3117](#)

הַשֵּׁנִי לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־חֶרֶב וְאֶת־כָּל־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ
 le-deuxième par-le-bord-de l'-épée et- chaque- âme était-dans-il
[H8145](#) [H5221](#) [H6310](#) [H0853](#) [H2719](#) [H3605](#) [H5315](#)

כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִבְנָה:
 selon-à-tout ce- il-fit à-Livnah
[H3605](#) [H3841](#)

Et l'Éternel livra Lakis en la main d'Israël, et il la prit le second jour et la frappa par le tranchant de l'épée, ainsi que toute âme qui s'y trouvait, selon tout ce qu'il avait fait à Libna.

יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכְהוּ	לַכִּישׁ	אֶת-	לְעִזְרָה	גִּזְרָה	מֶלֶךְ	הַרְמֹם	עָלָה	אָז	33
Josué	et-frappa-lui	Lachish	-	à-aider	Guézer	le-roi-de	Horam	vint-en-haut	alors	
H3091	H5221	H3923	H0853	H5826	H1507	H4428	H2036	H5927		
			וְאֶת-	לְוֹ	הַשְּׂאִיר-	בְּלֹתֵי	עַד-	עַמּוֹ	et-	
			un-survivor	à-lui	il-gauche-	aucun	jusqu'à-	son-peuple		
			H8300		H7604	H1115	H5704		H0853	

Alors Horam, roi de Guézer, monta pour secourir Lakis ; et Josué le frappa, lui et son peuple, jusqu'à ne pas lui laisser un réchappé.

עָלָה	וַיַּחֲנֶה	עַגְלוֹן	מִלַּכִּישׁ	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֹר	34
contre-il	et-campa	à-Églon	de-Lachish	avec-lui	Israël	et-tout-	Josué	et-passa-sur	
	H2583	H5700	H3923		H3478	H3605	H3091		
							וַיִּלְחָמּוּ	עָלָה:	
							et-combattit	contre-il	

Et Josué, et tout Israël avec lui, passa de Lakis à Églon, et ils campèrent contre elle, et lui firent la guerre ;

הַנְּפֹשׁ	כָּל-	וְאֶת	חֶרֶב	לְפִי-	וַיַּכּוּהָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיִּלְכְּדוּהָ	35
âme	chaque-	et-	l'-épée	par-le-bord-de	et-frappa-il	ce	au-jour	et-captura-il	
H5315	H3605	H0853	H2719	H6310	H5221	H1931	H3117	H3920	
אֶשְׁרָה-	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	כָּכָל	הַחֲרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	בָּהּ	אֲשֶׁר-	
ce-	il-fit	ce-	selon-à-tout	il-voué-à-destruction	ce	au-jour	était-dans-il	ce-	
H3923			H3605		H1931	H3117			

פ
-

et ils la prirent ce jour-là, et la frappèrent par le tranchant de l'épée ; et il détruisit entièrement ce jour-là toute âme qui s'y trouvait, selon tout ce qu'il avait fait à Lakis.

וַיִּלְחָמּוּ	חֶבְרוֹן	מִעַגְלוֹן	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַל	36
et-combattit	à-Chevron	de-Églon	avec-lui	Israël	et-tout-	Josué	et-alla-en-haut	
		H5700		H3478	H3605	H3091	H5927	
							עָלָה:	
							contre-il	

Et Josué, et tout Israël avec lui, monta d'Églon à Hébron, et ils lui firent la guerre ;

וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּכּוּהָ- לְפִי- חָרֵב וְאֶת- מַלְכָּהּ וְאֶת- כָּל- עָרֶיהָ
 et-captura-il et-frappa-il- par-le-bord-de l'-épée et- sa-roi et- sa-roi et- sa-roi et- sa-roi et- sa-roi
[H3920](#) [H5221](#) [H6310](#) [H2719](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#)

וְאֶת- כָּל- הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר- בָּהּ לָא- הַשְּׂאִיר שְׂרִיד כִּכְל
 et- chaque- âme ce- était-dans-il ne-pas- il-gauche un-survivor selon-à-tout
[H0853](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3808](#) [H7604](#) [H8300](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר- עָשָׂה לְעִגְלוֹן וַיַּחַרֵם אוֹתָהּ וְאֶת- כָּל- הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-
 ce- il et-voué-à-destruction à-Églon il-fit ce-
[H5700](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5315](#)

בָּהּ :
 - était-dans-il

et ils la prirent, et la frappèrent par le tranchant de l'épée, et son roi, et toutes ses villes, et toute âme qui s'y trouvait : il ne laissa pas un réchappé, selon tout ce qu'il avait fait à Églon ; il la détruisit entièrement, ainsi que toute âme qui s'y trouvait.

וַיִּשָּׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל- יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבַרְהָ וַיִּלְחֶם עָלֶיהָ:
 et-tourna-back Josué et-tout- Israël avec-lui à-Devir et-combattit contre-il
[H7725](#) [H3091](#) [H3605](#) [H3478](#)

Et Josué, et tout Israël avec lui, rebroussa chemin vers Debir, et ils lui firent la guerre ;

וַיִּלְכְּדוּהָ וְאֶת- מַלְכָּהּ וְאֶת- כָּל- עָרֶיהָ וַיִּכּוּם לְפִי- חָרֵב
 et-captura-il et- sa-roi
[H3920](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6310](#) [H2719](#)

וַיַּחַרְיֵמוּ אֶת- כָּל- נֶפֶשׁ אֲשֶׁר- בָּהּ לָא- הַשְּׂאִיר שְׂרִיד
 et-voué-à-destruction - chaque- âme ce- était-dans-il ne-pas il-gauche un-survivor
[H0853](#) [H3605](#) [H5315](#) [H7604](#) [H3808](#) [H8300](#)

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כֵּן- עָשָׂה לְדְבַרְהָ וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה
 comme il-fit à-Chevron ainsi- il-fit à-Devir et-à-sa-roi et-comme et-comme à-Livnah
[H4428](#) [H3841](#)

וְלַמְלָכָהּ :
 et-à-sa-roi
[H4428](#)

et il la prit, et son roi, et toutes ses villes ; et ils les frappèrent par le tranchant de l'épée, et détruisirent entièrement toute âme qui s'y trouvait : il ne laissa pas un réchappé. Comme il avait fait à Hébron, et comme il avait fait à Libna et à son roi, ainsi il fit à Debir et à son roi.

וַיִּכּוּהָ יְהוֹשֻׁעַ אֶת- כָּל- הָאָרֶץ הַהִר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה
 et-frappa Josué et- tout- le-pays le-colline-pays et-le-Néguev et-le-plaine
[H5221](#) [H3091](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H2022](#) [H5045](#) [H8219](#)

וְהָאֲשֵׁרוֹת וְאֶת- כָּל- מַלְכֵיהֶם לָא- הַשְּׂאִיר שְׂרִיד וְאֶת- כָּל- הַנְּשָׁמָה
 et-le-pentes et- tout- leur-kings ne-pas il-gauche un-survivor et- tout- le-breathing
[H0794](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3808](#) [H7604](#) [H8300](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5397](#)

הַחֲרִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 il-voué-à-destruction comme commanda l'Éternel Dieu-de Israël
[H6680](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#)

Et Josué frappa tout le pays, la montagne, et le midi, et le pays plat, et les pentes des montagnes, et tous leurs rois : il ne laissa pas un réchappé ; mais il détruisit entièrement tout ce qui respirait, comme l'Éternel, le Dieu d'Israël, l'avait commandé.

41
 גֹּשֶׁן וַיִּכּוּ יְהוֹשֻׁעַ בְּרַגְעֵמֶקְדָּשׁ וְעַד-עֲזָה וְאֶת-כָּל-אֶרֶץ גֹּשֶׁן
 Goshen et-frappa-eux Josué de-Kadès-Barnea et-à-Azzah et- et-
[H1657](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5804](#) [H5704](#) [H6947](#) [H3091](#) [H5221](#)

וְעַד-גִּבְעוֹן:
 et-à-Givon
[H1391](#) [H5704](#)

Et Josué les frappa depuis Kadès-Barnea jusqu'à Gaza, et tout le pays de Goshen, jusqu'à Gabaon.

42
 וְאֶת-כָּל-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת-אֲרָצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פָּעַם אֶחָת כִּי
 pour un à-un-temps Josué captura leur-pays et- ces le-kings tout- et-
[H0259](#) [H6471](#) [H3091](#) [H3920](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0428](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נֶלְחַם לְיִשְׂרָאֵל:
 l'Éternel Dieu-de Israël était-combattant pour-Israël
[H3478](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

Et Josué prit en une seule fois tous ces rois et leur pays ; car l'Éternel, le Dieu d'Israël, combattait pour Israël.

43
 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל:
 et-retourna Josué et-tout- Israël avec-lui à-le-Guilgal le-camp à-
[H1537](#) [H4264](#) [H0413](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H7725](#)

Et Josué, et tout Israël avec lui, retourna au camp, à Guilgal.